

5
 וַיֹּאמֶר וַיֹּאמֶר לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ עֲבְרוּ לִפְנֵי אָרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶל-
 の あなたがたの-神の 主の 箱の 前を 渡りなさい ヨシュアは 彼らに そして-言った
 H0413 H0430 H3068 H0727 H6440 H3091 H0559

וְהָרִימוּ וְהָרִימוּ תוֹךְ הַיַּרְדֵּן וְעַל- אַחַת אֶבֶן אִישׁ לָכֶם וְהָרִימוּ
 の-上に 一つ 石を 各自 あなたがたのために そして-持ち上げなさい ヨルダンの 真ん中に
 H0259 H0068 H0376 H3383 H8432

שְׂכָמוֹ לְמִסְפָּר שְׂבָטַי בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל:
 数に-従って 部族の 息子たちの イスラエルの 自分の-肩に
 H7626 H4557 H3478 H7926

ヨシュアは彼らに言った、「あなたがたの神、主の契約の箱の前に立って行き、ヨルダンの中に進み入り、イスラエルの
 人々の部族の数にしたがって、おのおの石一つを取り上げ、肩にのせて運びなさい。

6
 לְמַעַן תִּהְיֶה זֹאת אֹת בְּקִרְבְּכֶם כִּי- יִשְׁאַלֶנּוּ בְנֵיכֶם
 ために なる これが するしと 中-で あなたがたの- 息子たちが 尋ねる かもしれない
 H7592 H7130 H0226 H2063 H1961 H4616

מָחָר לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לָכֶם:
 明日 言って 何か 石は これらの あなたがたにとって
 H0428 H0068 H4100 H0559 H4279

これはあなたがたのうちに、しるしとなるであろう。後の日になって、あなたがたの子どもたちが、『これらの石は、
 どうしたわけですか』と問うならば、

7
 וַאֲמַרְתֶּם לָהֶם אֲשֶׁר נִכְרְתָה נְּכַרְתּוּ מִיַּמֵּי הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי אָרוֹן בְּרִית-
 答えなさい 彼らに こと 絶たれた 水が 絶たれた 水の 絶たれた 水の 絶たれた 水の 絶たれた
 H1285 H0727 H6440 H3383 H4325 H3772 H0559

יְהוָה בְּעֶבְרוֹ בְּיַרְדֵּן בִּיַּרְדֵּן מִי נְּכַרְתּוּ מִי הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה
 主の 渡ったとき ヨルダンの-中を ヨルダンの 水は 絶たれた 水の 絶たれた 水の 絶たれた 水の 絶たれた
 H0428 H0068 H1961 H3383 H4325 H3772 H3383 H3068

לְזִכְרוֹן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד- עוֹלָם:
 記念として の-息子たちに イスラエルの まで 永遠に
 H5769 H5704 H3478 H2146

その時あなたがたは彼らに、むかしヨルダンの水が、主の契約の箱の前で、せきとめられたこと、すなわちその箱がヨ
 ルダンを渡った時、ヨルダンの水が、せきとめられたことを告げなければならない。こうして、それらの石は永久にイ
 スラエルの人々の記念となるであろう」。

8
 וַיַּעֲשׂוּ כִן בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ
 そして-行った そのとおりに 息子たちは イスラエルの ちょうど 命じた ヨシュアが
 H3091 H6680 H3478

וַיִּשְׂאוּ שְׁתֵּי- עֶשְׂרֵה אָבָנִים מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
 そして-取り上げた 十 二 個の-石を 真ん中から ヨルダンの ちょうど 語られた 主が
 H3068 H1696 H3383 H8432 H0068 H6240 H8147 H5375

אֶל- יְהוֹשֻׁעַ לְמִסְפָּר שְׂבָטַי בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבְרוּ עִמָּם
 に ヨシュアに 数に-従って 部族の 息子たちの イスラエルの 一緒に 彼らと-ともに
 H3478 H7626 H4557 H3091 H0413

אֶל- הַמַּלְאָךְ וַיִּנְחֶמוּ שָׁם:
 の-もとに 宿営地に そして-置いた そこに
 H8033 H3240 H4411 H0413

イスラエルの人々はヨシュアが命じたようにし、主がヨシュアに言われたように、イスラエルの人々の部族の数にした
 がって、ヨルダンの中から十二の石を取り、それを携えて渡り、彼らの宿る場所へ行って、そこにすえた。

9
 מִצֵּב מַחֲת תִּירְדָן בְּתוֹךְ יְהוֹשֻׁעַ הַקָּיִם אֲבָנִים עֲשָׂרָה וּשְׁתַּיִם 9
 立っていた-所の 下に ヨルダンの 真ん中に ヨシュアは 立てた 個の-石を 二 そして-十
[H4673](#) [H8478](#) [H3383](#) [H8432](#) [H3091](#) [H0068](#) [H6240](#) [H8147](#)
 הַיּוֹם הַיּוֹם עַד שָׁם וַיְהִי אֲרוֹן הַבְּרִית נֶשְׂאֵי הַכֹּהֲנִים רַגְלֵי
 日の 今 まで そこに そして-ある の 契約の-箱を 担いでいる 祭司たちの 足の
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H8033](#) [H1961](#) [H1285](#) [H0727](#) [H5375](#) [H3548](#) [H7272](#)

ヨシュアはまたヨルダンの中で、契約の箱をかく祭司たちが、足を踏みとどめた所に、十二の石を立てたが、今日まで、そこに残っている。

10
 כָּל־ תָּם עַד תִּירְדָן בְּתוֹךְ עַמּוּדִים הָאֲרוֹן נֶשְׂאֵי וְהַכֹּהֲנִים 10
 すべての 終わる まで ヨルダンの 真ん中に 立っていた 箱を 担いでいる そして-祭司たちは
[H3605](#) [H8552](#) [H5704](#) [H3383](#) [H8432](#) [H5975](#) [H0727](#) [H5375](#) [H3548](#)
 כָּכָל הָעָם אֶל־ לְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ יְהוָה צִוָּה אֲשֶׁר־ הָדַבֵּר
 すべてに-従って 民に に 語るために ヨシュアに を 主が 命じた ところの ことが
[H3605](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3091](#) [H0853](#) [H3068](#) [H6680](#) [H1697](#)
 וַיַּעֲבְרוּ הָעָם וַיַּמְהָרוּ וַיְהוֹשֻׁעַ אֶת־ מֹשֶׁה צִוָּה אֲשֶׁר־
 そして-渡った 民は そして-急いだ ヨシュアに を モーセが 命じた ところの
[H03091](#) [H0853](#) [H4872](#) [H6680](#)

箱をかく祭司たちは、主がヨシュアに命じて、民に告げさせられた事が、すべて行われてしまうまで、ヨルダンの中に立っていた。すべてモーセがヨシュアに命じたとおりである。民は急いで渡った。

11
 יְהוָה אֲרוֹן וַיַּעֲבֹר לְעָבוֹר הָעָם כָּל־ תָּם כְּאֲשֶׁר־ וַיְהִי 11
 の 主の-箱は そして-渡った 渡ることを 民が すべての 終えた ちょうど そして-なった
[H3068](#) [H0727](#) [H3605](#) [H8552](#) [H1961](#)
 הָעָם לְפָנֵי וְהַכֹּהֲנִים
 民の 前を 祭司たちも
[H6440](#) [H3548](#)

民がみな渡り終った時、主の箱と祭司たちとは、民の見る前で渡った。

12
 הַמְּנַשֶּׁה שְׁבַט וַחֲצִי וְגַד וּבְנֵי־ רְאוּבֵן בְּנֵי־ וַיַּעֲבְרוּ 12
 マナセの 部族の そして-半 ガドの そして-息子たちは ルベンの 息子たちは そして-渡った
[H4519](#) [H7626](#) [H2677](#) [H1410](#) [H7205](#)
 מֹשֶׁה אֲלֵיהֶם דָּבַר כְּאֲשֶׁר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי לְפָנֵי חַמְשִׁים
 モーセが 彼らに 語った ちょうど イスラエルの 息子たちの 前を 武装して
[H4872](#) [H0413](#) [H1696](#) [H3478](#) [H6440](#) [H2571](#)

ルベンの子孫とガドの子孫、およびマナセの部族の半ばは、モーセが彼らに命じていたように武装して、イスラエルの人々に先立って渡り、

13
 עֲרֻבֹת אֶל לְמַלְחָמָה יְהוָה לְפָנֵי עָבְרוּ הַצָּבָא חֲלוּצֵי אֶלֶף כְּאַרְבָּעִים 13
 平原に の-もとに 戦いのために 主の 前を 渡った 軍勢が 武装した 人の 約-四万
[H6160](#) [H0413](#) [H4421](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0505](#) [H0705](#)
 וְיָרִיחוֹ:
 — エリコの
[H3405](#)

戦いのために武装したおおよそ四万の者が戦うため、主の前に渡って、エリコの平野に着いた。

יִשְׂרָאֵל כָּל־ בְּעֵינָי יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ יְהוָה גָּדַל הַהוּא בַּיּוֹם הַהוּא 14
 イスラエルの すべての 目に ヨシュアを を 主は 大なる者にされた その その-日に
[H3478](#) [H3605](#) [H3091](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1431](#) [H1931](#) [H3117](#)

פּ וַיִּירָאוּ אֹתוֹ כְּאִשֶּׁר יִרְאוּ אֶת־ מֹשֶׁה כָּל־ יְמֵי חַיָּו: 1
 — その-生涯の 日々 すべての モーセを を 畏れた ちょうど 彼を そして-畏れた
[H3117](#) [H3605](#) [H4872](#) [H0853](#) [H3372](#) [H0853](#) [H3372](#)

この日、主はイスラエルのすべての人の前にヨシュアを尊い者とされたので、彼らはみなモーセを敬ったように、ヨシュアを一生のあいだ敬った。

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר: 15
 言っ て ヨシュアに に 主は そして-言われた
[H0559](#) [H3091](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

主はヨシュアに言われた、

צִוֶּה אֶת־ הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הָעֵדוּת וַיַּעֲלוּ מִן־ 16
 から 命じなさい を 祭司たちに 担いでいる あかしの-箱を 上がるように の
[H5715](#) [H0727](#) [H5375](#) [H3548](#) [H0853](#) [H6680](#) [H5927](#)

וַיַּרְדֵּן: 1
 ヨルダンから
[H3383](#)

「あかしの箱をかく祭司たちに命じて、ヨルダンから上がってこさせなさい」。

וַיִּצְוֶה יְהוֹשֻׁעַ אֶת־ הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר עָלוּ מִן־ הַיַּרְדֵּן: 17
 ヨシュアは 祭司たちに を 祭司たちに 言っ て 上がれ から ヨルダンから
[H3383](#) [H5927](#) [H0559](#) [H3548](#) [H0853](#) [H3091](#) [H6680](#)

ヨシュアは祭司たちに命じて言った、「ヨルダンから上がってきなさい」。

וַיְהִי וְיָבִיאוּ אֹתָם (כְּעֵלוֹת) הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־ יְהוָה 18
 主の の 契約の-箱を 担いでいる 祭司たちが 上がったとき 上がったとき 上ったとき
[H3068](#) [H1285](#) [H0727](#) [H5375](#) [H3548](#) [H5927](#) [H5927](#) [H1961](#)

מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן נִתְקַוּ כַּפּוֹת רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים אֶל־ הָאָרֶץ הַיַּבֵּשׁ וַיָּשְׁבוּ 1
 真ん中から ヨルダンの 離れた 足の-裏が 足の 祭司たちの に 乾いた-地に 戻った
[H7725](#) [H2724](#) [H0413](#) [H3548](#) [H7272](#) [H3709](#) [H5423](#) [H3383](#) [H8432](#)

מֵי־ הַיַּרְדֵּן לְמַקְוָם וַיִּלְכוּ כַּתְּמוּל־ שְׁלֹשׁ עַל־ כָּל־ גְּדוֹתָיו: 1
 水の ヨルダンの 元の-場所に 元-場所 流れた 流れた 以前-ように 以前-ように 上に すべて
[H1415](#) [H3605](#) [H8032](#) [H8543](#) [H3212](#) [H4725](#) [H3383](#) [H4325](#)

主の契約の箱をかく祭司たちはヨルダンの中から上がってきたが、祭司たちの足の裏がかわいた地にあがると同時に、ヨルダンの水はもとの所に流れかえって、以前のように、その岸にことごとくあふれた。

וַהֲעָם וַיַּעֲלוּ מִן־ הַיַּרְדֵּן בְּעֶשְׂרֵי לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיַּחֲנוּ 19
 民は 上った から ヨルダンから 十日に 月の 第一の 陣を-張った
[H2583](#) [H7223](#) [H2320](#) [H6218](#) [H3383](#) [H5927](#)

בְּגִלְגָּל בְּקִצָּה מִזְרַח עֵרִיקוֹ: 1
 ギルガルに 端に 東の エリコの
[H3405](#) [H4217](#) [H1537](#)

民は正月の十日に、ヨルダンから上がってきて、エリコの東の境にあるギルガルに宿営した。

וַאֲתֵּי יְהוֹשֻׁעַ שְׁתֵּים עָשָׂרָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר לָקַח מִן־יַרְדֵּן הַקָּיִם 20
 立てた ヨルダンから から 取った ところの これらの 個の-石を 二 十 そして-を
[H3383](#) [H3947](#) [H0428](#) [H0068](#) [H6240](#) [H8147](#) [H0853](#)

בְּגִלְגָּל: יְהוֹשֻׁעַ
 ギルガルに ヨシュアは
[H1537](#) [H3091](#)

そしてヨシュアは、人々がヨルダンから取ってきた十二の石をギルガルに立て、

וַיֹּאמֶר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אֲשֶׁר יִשְׁאַלְוּ אֲנִי בְנֵי יִשְׂרָאֵל 21
 あなたがたの-息子たちが 尋ねる いつか 言って イスラエルの 息子たちに に そして-言った
[H7592](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H0559](#)

מָחָר אֶת־אֲבוֹתָם לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה: מָחָר אֶת־אֲבוֹתָם לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה:
 これらの 石は 何か 言って 父たちに を 明日
[H0428](#) [H0068](#) [H4100](#) [H0559](#) [H0001](#) [H0853](#) [H4279](#)

イスラエルの人々に言った、「後の日にあなたがたの子どもたちが、その父に『これらの石は、どうしたわけですか』とたずねたならば、

וְהוֹדַעְתֶּם אֶת־יְהוֹשֻׁעַ עָבַר בְּיַבֵּשׁ הָאֲמֹרָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 22
 を そして-知らせなさい
[H0853](#) [H3045](#)

אֶת־יַרְדֵּן הַזֶּה: יְהוֹשֻׁעַ עָבַר בְּיַבֵּשׁ הָאֲמֹרָה
 この ヨルダンを を
[H2088](#) [H3383](#) [H0853](#)

『むかしイスラエルがこのヨルダンを、かわいた地にされて渡ったのだ』と言って、その子どもたちに知らせなければならぬ。

אֲשֶׁר־הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְהוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְהוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ 23
 ことが 干上がらせた 主が 干上がらせた 主が 干上がらせた 主が 干上がらせた
[H6440](#) [H3383](#) [H4325](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3001](#)

עַד־עָבַרְכֶּם כְּאֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְהוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ 23
 まで 渡り終える ちょうど 渡り終える 主が 干上がらせた 主が 干上がらせた 主が 干上がらせた
[H5704](#) [H5488](#) [H3220](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5704](#)

עַד־עָבַרְכֶּם כְּאֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְהוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ
 渡り終えた まで 私たちの-前で 干上がらせた
[H5704](#) [H6440](#) [H3001](#)

すなわちあなたがたの神、主はヨルダンの水を、あなたがたのために干しからして、あなたがたを渡らせてくださった。それはあたかも、あなたがたの神、主が、われわれのために紅海を干しからして、われわれを渡らせてくださったのと同じである。

לְמַעַן יִדְעוּ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי יָד יְהוָה עִמִּי כָּל־יְמֵי חַיֵּי יְהוֹשֻׁעַ וְהוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ 24
 ために それは 力強い まことに 主の 手を を 地の 民が すべての 知る ために
[H4616](#) [H1931](#) [H2389](#) [H3068](#) [H3027](#) [H0853](#) [H0776](#) [H3605](#) [H3045](#) [H4616](#)

יִרְאוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי יָד יְהוָה עִמִּי כָּל־יְמֵי חַיֵּי יְהוֹשֻׁעַ וְהוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ
 一 日々 すべての あなたがたの-神を 主を を 畏れる
[H3117](#) [H3605](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3372](#)

このようにされたのは、地のすべての民に、主の手に力のあることを知らせ、あなたがたの神、主をつねに恐れさせるためである」。